

JINCHENG LIU

劉金成



Jincheng Liu 劉金成  
London 倫敦 / Beijing 北京

2016



Born in Beijing, China, currently working in London and Beijing

1982 BFA, The Capital Normal University, Beijing, China  
1989 MFA Painting, The Slade School of Fine Art, University College of London

SELECTED EXHIBITIONS

2015 Chianciano terme Art museum Biennale, Italy  
2013 The Royal Society of British Artists, The Mall Gallery, London  
2001 *Summer Exhibition 2001*, Royal Academy of Arts, London  
2000 *Summer Exhibition 2000*, Royal Academy of Arts, London  
1998 Jincheng Liu Solo Exhibition, Albemarle Gallery, London  
1997 *Realism to Abstraction Exhibition*, Victoria & Albert Museum, London  
1995 *BP Portrait Award 1995*, National Portrait Gallery, London & Aberdeen Art Gallery, Scotland  
1985 *Beijing November Art Institute*, Forbidden City, Beijing

SELECTED REWARDS

2007 Painting of the Year, Second Prize, Public selected. Royal Institute of Oil Painters Exhibition, England.  
1997 International Art Exhibition Prize, *Realism to Abstraction*, Victoria & Albert Museum, London.

MAIN COLLECTED

2010 Chensha Diamond Art Museum, China  
2009 Chianciano Terme Art Museum, Italy

生於北京，工作於倫敦與北京

1982 北京首都師範大學美術系油畫專業學士  
1989 英國倫敦大學學院斯萊德美術學院繪畫系碩士

主要展覽

2015 意大利Chianciano Terme藝術博物館雙年展  
2013 皇家英國藝術家協會年展The Mall畫廊  
2001 《夏季展2001》，英國皇家藝術學會美術館  
2000 《夏季展2000》，英國皇家藝術學會美術館  
1998 劉金成個展，倫敦奧博瑪畫廊  
1997 《具象至抽象》，英國維多利亞阿爾伯特博物館  
1995 《BP肖像獎入選作品展1995》，英國國家肖像美術館及蘇格蘭阿勃丁美術館  
1985 《北京十一月畫會》，北京故宮

主要獎項

2007 英國皇家油畫家協會美術館年展公眾選年度作品二等獎  
1997 英國維多利亞博物館《具象至抽象》國際藝術展獎

主要收藏

2010 中國鑽石藝術博物館  
2009 意大利Chianciano Terme藝術博物館



www.jinchengliu.com  
jinchengl@hotmail.com

假真. 系列 01 / 油彩. 丙烯. 亞麻布  
FALSE REAL. SERIES 01 / Oil Acrylic on canvas  
80x 60cm  
2011



# What lies beneath? 表象之下

Dr Jacqueline Cockburn  
Art Historian  
Course Director at Christie's Education  
Managing Director of Art and Culture Andalusia

杰奎琳·科伯恩博士  
藝術史學家  
佳士得教育學院課程總監

Jincheng's exciting new work *False Real* (oil and acrylic on canvas) literally rips and tears apart the canvas in a disturbingly real trompe l'œil. Searingly beautiful mask-like faces peer out of the canvas to disturb boundaries between truth and deception. What lies beneath the façade of painting and the façade of our daily lives? Folds of white paper ripped casually and strategically so that our eyes are drawn to the spaces beyond but we are given a void; death masks or Venetian masks which defy single interpretations. What skill! *Series 11* takes us away from the face to the vulva. Primitive and raw, crude even, Courbet's *Origine du Monde* comes to mind stripped bare of flesh, reduced to a hole and a slit. In *Series 12* a hooded eye gazes languidly back at the viewer. Creases are wrinkles. *Series 25* is wounded with plasters covering the gashes and *Series 4* cyclopic eye is unflinching. We are being observed by these works and asked to question what is true and what is a lie.

The Chinese Lake stones called 'Memory of Stones' are breath-taking. Done in ink on fine cotton they are three dimensional stains onto cloth; shrouded imprints of time and memory like Christ's face. Their memories are preserved and tell no stories yet like scholar stones in the Tang dynasty they are thin, perforated and wrinkly like the paper we saw before. They can be trusted to stay silent. Fossil-like, their disintegration by natural elements, gives us patterns of geological depth. We plunder the earth beneath them imagining what once they might have been. We find shapes in their abstraction, animals, mountains, and a landscape as big as China itself, yet often found in Chinese gardens. They fuse Chinese traditional painting with Western Art; something very close to Jincheng's experiences of the world and indeed his own memories. Utterly unique, the stones are rendered in Chinese ink with Chinese brushes and explore new ways of looking at art and sharing cultural heritages.

These are truly beautiful, almost painful works of art and show Jincheng on fine form and creatively vibrant as ever.

劉金成的《假真》系列作品非常讓人著迷，這些油畫作品惟妙惟肖地展現了一幅幅被割裂的畫布，營造出了一種驚人的視覺幻象。一張張充滿諷刺意味的且如面具般的面孔從畫布中浮現出來，模糊了“真”與“假”的界限。在畫布之下或者我們日常生活的背後，又是充斥著怎樣的虛偽和謊言？一張褶皺的白紙，被隨意地亦或是被精心設計過地撕扯開，它吸引著觀者的視線，但觀者看到的卻是一片虛無；不論是死亡的面具亦或是威尼斯面具都沒法給予它一個既定的答案。劉金成爐火純青的繪畫技術令人嘆為觀止。《假真系列11號》作品將我們從面部的幻象轉移到了女性的生殖器。那些原始的甚至是粗糙的意向，讓人聯想到庫爾貝的《世界之源》中那裸露的人體在劉金成的繪畫中演變為一條裂痕。在《假真系列12號》中的形象猶如一雙朦朧的眼睛無力地回望觀者。那些褶皺正如一道道細紋。《假真系列25號》是一道胶条覆蓋的傷口，而《假真系列4號》則是一個如炬般的單眸。觀者被這些亦幻亦真的眼睛凝視的同時彷彿也在被反問，什麼是真？什麼是假？而假的已被授之為真。

劉金成的另外一組作品《石憶》所描繪的中國假山石也同樣令人驚歎。他用墨汁在畫布上構建成立體的圖案，這種籠罩在時間和記憶中的形象猶如耶穌基督的面龐。它們包含著記憶和未被言說的故事，就像中國唐朝時的文人石一般，纖瘦、多孔、充滿褶皺，也正如我們前面所看到的那些紙張的形象。這些像化石一般的山石被自然的力量所瓦解，將億萬年的歲月和地質變遷轉化為了它特有的紋路展現在我們面前。我們一邊貪婪地掠奪著我們腳下的土地，一邊在臆測著這些古老山石所經歷的滄海桑田。這些假山石經常可以在中國的園林中看到，他們嶙峋而抽象的外表讓人浮想聯翩，動物，山川，亦或是如整個中國般壯麗的風景都蘊含其中。這些承載著東方繪畫傳統的作品與西方的創作手段相融合，而這也承載了劉金成的世界觀和記憶。《石憶》是獨一無二的，通過中國水墨和筆法來探索一個觀看藝術和分享文化遺產的新角度。

以上這些美麗而又極近痛苦的作品展現了劉金成在藝術表達和創造力上一如既往地保持著旺盛的生命力。



假真, 系列 26 / 油彩, 丙烯, 亞麻布  
FALSE REAL. SERIES 26 / Oil Acrylic on canvas  
115x 90cm  
2015





假真. 系列 15 / 油彩. 丙烯. 亞麻布  
 FALSE REAL. SERIES 15 / Oil Acrylic on canvas  
 100x 70cm  
 2013



假真. 系列 18 / 油彩. 丙烯. 亞麻布  
 FALSE REAL. SERIES 18 / Oil Acrylic on canvas  
 80x60cm  
 2014





假真. 系列 19 / 油彩. 丙烯. 亞麻布  
*FALSE REAL. SERIES 19* / Oil Acrylic on canvas  
 90x 70cm  
 2014



假真. 系列 25 / 油彩. 丙烯. 亞麻布  
*FALSE REAL. SERIES 25* / Oil Acrylic on canvas  
 80x 60cm  
 2014





假真. 系列 27 / 油彩. 丙烯. 亞麻布  
 FALSE REAL. SERIES 27 / Oil Acrylic on canvas  
 105x80cm  
 2015



假真. 系列 20 / 油彩. 丙烯. 亞麻布  
 FALSE REAL. SERIES 20 / Oil Acrylic on canvas  
 90x 70cm  
 2014





假真. 系列12 / 油彩, 丙烯, 亞麻布  
*FALSE REAL. SERIES 12* / Oil Acrylic on canvas  
 100x 75cm  
 2013



假真. 系列 4 / 油彩, 丙烯, 亞麻布  
*FALSE REAL. SERIES 4* / Oil Acrylic on canvas  
 100x 100 cm  
 2012





假真. 系列 24 / 油彩. 丙烯. 亞麻布  
 FALSE REAL. SERIES 24 / Oil Acrylic on canvas  
 90x 70cm  
 2014

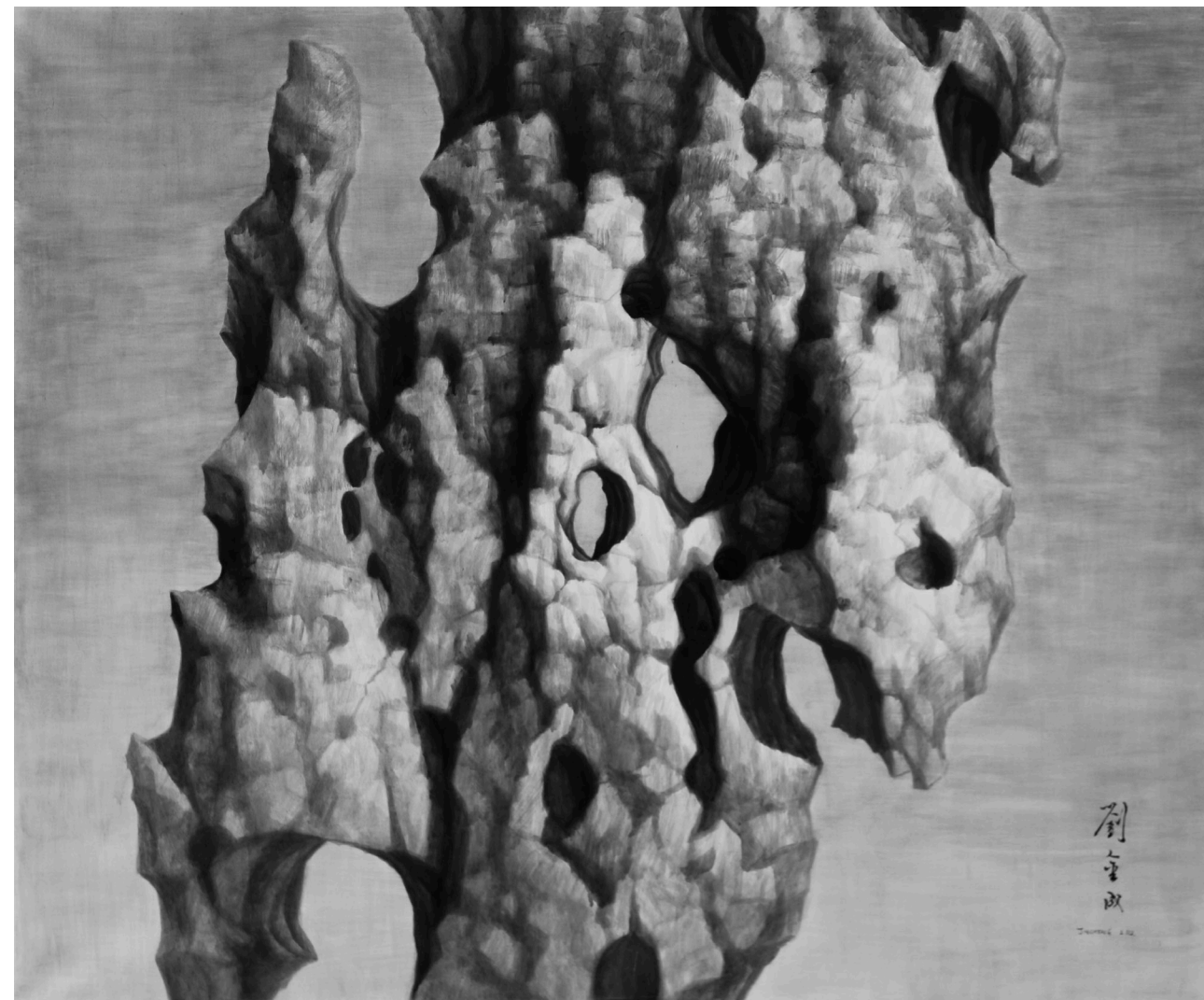


假真. 系列 11 / 油彩. 丙烯. 亞麻布  
 FALSE REAL. SERIES 11 / Oil Acrylic on canvas  
 80x 60 cm  
 2013





石忆. 系列 3 / 水墨, 丙烯, 细面布  
*MEMORY OF STONES. SERIES 3* / Ink, Acrylic on Fine cotton  
 150 x 110cm  
 2015



石忆. 系列 4 / 水墨, 丙烯, 细面布  
*MEMORY OF STONES. SERIES 4* / Ink, on Fine cotton  
 130x 100cm  
 2015





石忆. 系列 5 / 水墨, 细面布  
*MEMORY OF STONES. SERIES 5* / Ink. on Fine cotton  
 120x 100cm  
 2015



石忆. 系列 6 / 水墨, 丙烯, 细面布  
*MEMORY OF STONES. SERIES 6* / Ink. Acrylic on Fine cotton  
 145x 110cm  
 2015



Jincheng Liu:  
[www.jinchengliu.com](http://www.jinchengliu.com) / [jinchengl@hotmail.com](mailto:jinchengl@hotmail.com)

• 2016 •

---

Designed by:  
ACEXIE / XY Collective

Published by:  
Global Culture Communication & Development Ltd.